

قانون الخصوصية والحقوق التعليمية للأسرة (FERPA) إخطار سنوي بخصوصية سجل الطالب التعليمي

عزيزنا ولي الأمر أو الوصي:

إن قانون الخصوصية والحقوق التعليمية للأسرة (Family Educational Rights and Privacy Act (FERPA)) هو قانون فيدرالي يحمي خصوصية السجلات التعليمية للطلاب. يسري القانون على جميع المدارس التي تتلقى تمويلات فيدرالية.

يمنح قانون FERPA أولياء الأمور حقوقاً معينة فيما يتعلق بسجلات أطفالهم التعليمية. عندما يصل الطالب لعمر 18 عاماً أو يلتحق بمدرسة من مدارس مرحلة ما بعد الثانوية أو بإحدى الكليات، تنتقل حقوق ولي الأمر إلى الطالب. يصبح الطالب عندها "طالباً مؤهلاً" بموجب القانون.

في ظل قانون FERPA، يكون لأولياء الأمور والطلاب المؤهلين الحقوق التالية:

1. لديك الحق في فحص ومراجعة سجلات الطالب التعليمية التي تحتفظ بها المدرسة. يجب أن تسمح المدرسة بهذا في غضون 45 يوماً من تلقي طلب كتابي. ينبغي أن يحدد الطلب السجل (السجلات) المطلوب فحصه. المدرسة غير ملزمة بتوفير نسخ من السجلات وقد تفرض تكاليف في حالة طلب الحصول على نسخ. يمكن التواصل مع الموظف التالي من طاقم عمل المدرسة لطلب الوصول إلى سجل طفلك:

اسم الموظف: _____
الهاتف: _____

البريد الإلكتروني: _____

سيتم إخطارك بمكان ووقت إمكانية إتاحة السجل (السجلات) للمراجعة.

2. لديك الحق في طلب قيام المدرسة بتصحيح السجلات التي تعتقد أنها غير دقيقة أو مضللة. يجب أن يكون الطلب كتابياً وأن يحدد بوضوح: (أ) الجزء من السجل الذي تطلب تغييره، و(ب) سبب كونه مضللاً أو غير دقيق. إذا قررت المدرسة عدم تغيير السجل، يحق لولي الأمر أو الطالب طلب عقد جلسة استماع. تشبه جلسة الاستماع المحاكمة القانونية حيث تتم مراجعة الأدلة لتحديد ما ينبغي فعله. بعد جلسة الاستماع، إذا بقيت المدرسة على قرارها بعدم تغيير السجل، يحق لولي الأمر أو الطالب المؤهل وضع إفادة في السجل بشأن المعلومات المختلف عليها. المدرسة غير ملزمة بالنظر في الطلبات المتعلقة بقرارات الصف الدراسي أو القرارات التأديبية أو آراء مسؤولي المدرسة في السجل التعليمي أو قرار إلحاق الطفل بالتعليم الخاص. يمكن التواصل مع الموظف التالي من طاقم عمل المدرسة لطلب تغيير شيء ما بسجل طفلك:

اسم الموظف: _____
الهاتف: _____

البريد الإلكتروني: _____

3. لديك الحق في التحكم في عملية الكشف عن المعلومات المعروفة للهوية الشخصية الخاصة بطفلك من سجله التعليمي. يجب على المدرسة أو المنطقة التعليمية الحصول على موافقة كتابية من ولي الأمر، مع وجود بعض الحالات الاستثنائية، قبل الكشف عن المعلومات المعروفة للهوية الشخصية من السجلات التعليمية. يسمح بالاستثناء المتمثل في الكشف عن المعلومات المعروفة للهوية الشخصية بدون موافقة ولي الأمر عندما يكون الكشف لممثلي المنطقة التعليمية المصرح لهم ذوي المصالح التعليمية المشروعة. يمكن أن يكون هؤلاء الأشخاص:

- موظفاً لدى المنطقة التعليمية؛
- شخص يخدم في مجلس الإدارة التعليمية؛
- شخص أو شركة متعاقدة مع المنطقة التعليمية لإجراء مهمة خاصة (على سبيل المثال، محام، أو مدقق، أو معالج)؛
- ولي أمر أو طالب يخدم في لجنة رسمية، على سبيل المثال لجنة تظلم (شكاوى) أو لجنة تأديبية، أو يساعد مسؤولاً آخر في المدرسة؛
- مسؤولاً في منطقة تعليمية أخرى يسعى الطالب لأن يلتحق بها؛
- شخص أو وكالة مسؤولة عن التدقيق أو التقييم أو إنفاذ معايير الامتثال لبرامج الولاية أو البرامج المدعومة فيدرالياً.

4. يكون للمسؤول التعليمي مصلحة تعليمية مشروعة إذا كان المسؤول يحتاج إلى مراجعة السجل التعليمي من أجل تنفيذ مسؤولية مهنية. يمكن أن تقوم المنطقة التعليمية أيضاً بالكشف عن المعلومات المعروفة للهوية الشخصية من السجلات التعليمية بدون موافقة كتابية مسبقة للأطراف الملائمة في حالات الطوارئ إذا كانت معرفة المعلومات ضرورية لحماية صحة أو سلامة الطالب أو أشخاص آخرين. يمكن أيضاً أن يتم الكشف عن معلومات الدليل الخاصة بالطالب بدون موافقة مسبقة إذا كانت الفئات التي سيتم الكشف عنها محددة وتم منح أولياء الأمور الفرصة لرفض الكشف عن معلومات الدليل قبل أن يتم الكشف عنها.

لديك الحق في إرسال شكوى إلى وزارة التعليم الأمريكية (U.S. Department of Education) على العنوان التالي إذا كنت تشعر أن المنطقة التعليمية لم تمتثل لمتطلبات قانون FERPA:

Family Policy Compliance Office
U.S. Department of Education
400 Maryland Avenue, SW
Washington, DC 20202-4605